

ELEMENTOS FEUDALES RETROSPECTIVOS EN LA NOVELA HISTÓRICA “EL GATOPARDO” (1958), DE GIUSEPPE TOMASI DI LAMPEDUSA.

Dr. JOSÉ IGNACIO MORENO NUÑEZ.
Universidad Complutense de Madrid.

1. Selección de textos alusivos al feudalismo (Por la edición de la Col. Austral):

1.1. Feudos de la Casa de Salina:

“Las dependencias de la administración aún estaban desiertas... Desde las blancas paredes se reflejaban en el piso encerado los enormes cuadros que representaban los feudos de la Casa de los Salina... **Salina**, la isla de las montañas gemelas... **Querceta** con sus bajas casas alrededor de la Iglesia Mayor... **Ragattisi** oprimido entre las gargantas de los montes; **Argivocale** diminuto en la inmensidad de los trigales; **Donnafugata** con su palacio barroco... y muchos otros aún protegidos bajo el cielo límpido y tranquilizador por un Gatopardo (Emblema heráldico de los Salina) que sonreía entre sus largos bigotes... Todos de fiesta, todos deseosos de exaltar el luminoso imperio –a la vez *mixto* y *mero*- de la Casa de los Salina... A lo largo de los siglos la riqueza se había convertido en ornamento, en lujo, en placeres; sólo en eso; la abolición de los derechos feudales había decapitado las obligaciones junto con los privilegios...” (58-59).

1.2. Derechos feudales:

(En la administración) “Vucencia nos bendiga” murmuraron Pastorello y Lo Nigro, los dos arrendatarios que habían venido a entregar los **carnaggi**, la parte del canon que se pagaba en especie... (El Príncipe) luego preguntó: “¿Habéis traído algo?” y mientras ambos respondían que sí, que todo estaba en la habitación de al lado... Y se marchó a examinar los **carnaggi**: había en el suelo cuatro quesos *primosale* de unos doce *rotoli*, o sea diez kilos...; había seis corderitos, los últimos de la añada... Cuatro pares de gallinas con las patas atadas se retorcían de miedo...” (70-71).

1.3. Reminiscencia del ejército privado:

“Don Onofrio Rotolo, el administrador local,... estaba allí, a dos pasos del portón (del palacio de Donnafugata), y a sus espaldas la servidumbre y los ocho **Campieri** con el Gatopardo de oro en los gorros y en las manos las ocho escopetas no siempre ociosas...” (88).

1.4. Consilium:

“Antes de la votación (del plebiscito) muchas personas habían acudido a él (Don Fabrizio, el Príncipe) en busca de **Consejo**; a todas las había exhortado sinceramente a votar de modo afirmativo... Algunos de los que habían emprendido el viaje *ad limina Gattopardorum* consideraban imposible que un Príncipe de Salina pudiese votar a favor de la Revolución (así seguían llamándose en aquel pueblo perdido los cambios que acababan de producirse...)” (128-129).

1.5. Sobre el feudalismo (Conversación del Príncipe con el emisario Chevalley):

“Ahora también aquí andan diciendo, para acatar lo que ha escrito Proudhon y un judío alemán cuyo nombre no recuerdo, que la culpa de que todo vaya tan mal, aquí y en otras partes, la tiene el feudalismo; es decir, yo, para el caso. Así será. Sin embargo, feudalismo ha habido en todas partes, y también invasiones extranjeras. Personalmente, Chevalley, no creo que sus antepasados, o los *squires* ingleses o los señores franceses hayan gobernado mejor que los Salina...” (202-203).

1.6. El Risorgimento: una lenta sustitución de clases:

“Puede que tengas razón. ¡Vete a saber!”. Ahora lo comprendía todo: las palabras enigmáticas de Tancredi (*Si queremos que todo siga igual, es necesario que todo cambie*), las de Ferrara, las falsas pero significativas palabras de Russo (El mayordomo), habían acabado revelando su tranquilizador secreto. Sucederían muchas cosas, pero todo sería una comedia, una ruidosa, romántica comedia con una que otra mancha de sangre en los ridículos disfraces... “He entendido muy bien: no nos queréis destruir a nosotros, vuestros “padres”; sólo queréis ocupar nuestro puesto... En el fondo igual: sólo una lenta sustitución de clases...” (63-64).

2. Orientación bibliográfica.-

2.1. Ediciones de El Gatopardo:

A) Primera edición en italiano (Conforme al mecanuscrito de 1956).

-**TOMASI DI LAMPEDUSA, Giuseppe** (1958), *Il Gattopardo*, Giangiacomo Feltrinelli Editore, Milano. Prólogo de Giorgio Bassani.

B) Ediciones en español (Conforme al manuscrito definitivo de 1957).

-**TOMASI DI LAMPEDUSA, Giuseppe** (1993), *El Gatopardo*, Espasa Calpe, col. Austral, 318, Madrid. Prólogo de Antonio Prieto, prefacio de Gioacchino Lanza Tomasi, traducción de Ricardo Pochtar.

-**TOMASI DI LAMPEDUSA, Giuseppe** (2009), *El Gatopardo*, Nueva edición de Edhasa, Barcelona. Prefacio de Gioacchino Lanza Tomasi, traducción revisada de Ricardo Pochtar.

2.2. Sobre el autor de la novela:

GILMOUR, David (2004), *El último Gatopardo. Vida de Giuseppe di Lampedusa*, Ediciones Siruela, Madrid. Traducción de Javier Lacruz.

ORLANDO, Francesco (2006), *Recuerdo de Lampedusa*, Editorial Pre-Textos, Valencia.

TOMASI DI LAMPEDUSA, Giuseppe (1990), *Relatos*, Edhasa, Barcelona. Traducción de Ricardo Pochtar.

TOMASI DI LAMPEDUSA, Giuseppe (2017), *Viaje por Europa. Correspondencia (1925-1930)*, Acanalado, Barcelona. Edición de Gioacchino Lanza Tomasi y Salvatore Silvano Nigro. Traducción de Juan Antonio Méndez.

2.3. Cinematografía:

Il Gattopardo. Director: Luchino Visconti, productor: Goffredo Lombardo, actores principales: Burt Lancaster, Claudia Cardinale, Alain Delon, Paolo Stoppa, Rina Morelli. País: Italia. Año 1963.

2.4. Sobre la novela histórica:

BURKE, Peter, “La interpretación del pasado”, ABC, *Blanco y Negro Cultural*, 15-11-2003, 4-5.

DÍEZ DE REVENGA, Francisco Javier (1993), “La Edad Media y la novela actual”, *Medievalismo*, 3, 69-83.

GARCÍA GUAL, Carlos, “Novela histórica: un pasado seductor”, El País, *Babelia*, 17-8-1996, 6-7.

SALVADOR MIGUEL, Nicasio (2001), “La novela histórica desde la perspectiva del año 2000”, *Dicenda. Cuadernos de Filología hispánica*, 19, 303-314.

2.5. Sobre el feudalismo:

BROWN, Elizabeth A. R. (2003), “La tiranía de un constructo: el feudalismo y los historiadores de la Europa medieval”, en Lester K. Litte y Bárbara H. Rosenwein (Eds.), *La Edad Media a debate*, Akal, Madrid, 239-272.

AA. VV., (1984), *Estructuras feudales y feudalismo en el mundo mediterráneo*, Crítica, Barcelona. Estudio preliminar de Reyna Pastor.

2.6. Sobre el feudalismo siciliano:

LONCAO, Enrico (1900), *Il lavoro e la classi rurali in Sicilia durante e dopo il feudalismo*. Pranava Books, reimpresión, 2018. Prefacio de Giuseppe Salvioli.

ORLANDO, Diego (1847), *Il feudalismo in Sicilia. Storia e dritto pubblico*. Forgotten Books, reimpresión, 2018.

